

WALTHER
PP

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes reserved
Modifications techniques réservées
Con reserva de modificaciones técnicas

Carl Walther · Sportwaffenfabrik · 79 Ulm (Donau)

775.30.3 218 7256

WALTHER
PP



Bedienungsanleitung PP/PPK

WALTHER Selbstladepistole Mod. PP Kal. 7.65 mm

Pistole entsichert



Abb. 1

WALTHER semi-automatic pistol mod. PP
cal. 7,65 mm, pistol ready to fire

Pistolet automatique WALTHER mod. PP
cal. 7,65 mm, pistolet sans la sûreté

Pistola automática WALTHER mod. PP
cal. 7,65 mm, pistola dispuesta para disparar

WALTHER Selbstladepistole Mod. PPK Kal. 7.65 mm

Pistole gesichert



Abb. 2

WALTHER semi-automatic pistol mod. PPK
cal. 7,65 mm, pistol safe

Pistolet automatique WALTHER mod. PPK
cal. 7,65 mm, pistolet en sûreté

Pistola automática WALTHER mod. PPK
cal. 7,65 mm, pistola en seguro

Technische Daten	Technical data	Mod. PP				Mod. PPK			
			(.22 l.r.)	(.32)	(.380)	(.22 l.r.)	(.32)	(.380)	
Kaliber	Calibre	mm	5,6	7,65	9	5,6	7,65	9	
Gesamtlänge	Overall length	mm	170	170	170	155	155	155	
Höhe	Height	mm	109	109	109	100	100	100	
Breite	Width	mm	30	30	30	25	25	25	
Lauflänge	Barrel length	mm	98	98	98	83	83	83	
Gewicht ohne Patronen mit Griffstück aus Stahl	Weight, empty, steel frame	g	640	660	665	560	590	590	
Gewicht ohne Patronen mit Griffstück aus Duraluminium	Weight, empty, dural frame	g	—	—	—	440	470	—	
Patronen im Magazin	Magazine capacity		8	8	7	7	7	6	
V ₀	V ₀ = muzzle velocity	m/s	270	319	262	268	313	250	
E ₀	E ₀ = muzzle energy	mkp	9,4	24,4	21,3	9,3	23,5	19,4	
Einschußentfernung	Zero range	m	15	15	15	15	15	15	
Signalstift	Signal pin		nein	ja	ja	nein	ja	ja	
			none	yes	yes	none	yes	yes	

Zubehör

1 Reservemagazin	1 spare magazine
1 Putzstock	1 cleaning rod
1 Schußbild	1 test card
1 Bedienungsanleitung	1 descriptive booklet

Données techniques	Datos tecnicos	Mod. PP				Mod. PPK			
			(.22 l.r.)	(.32)	(.380)	(.22 l.r.)	(.32)	(.380)	
Calibre	Calibre	mm	5,6	7,65	9	5,6	7,65	9	
Longueur totale	Largo total	mm	170	170	170	155	155	155	
Hauteur	Altura	mm	109	109	109	100	100	100	
Epaisseur	Anchura	mm	30	30	30	25	25	25	
Longueur du canon	Largo de cañon	mm	98	98	98	83	83	83	
Poids sans cartouche avec carcasse en acier	Peso sin cartuchos con armazón de acero	g	640	660	665	560	590	590	
Poids sans cartouche avec carcasse en duralumin	Peso sin cartuchos con armazón duraluminio	g	—	—	—	440	470	—	
Capacité du chargeur	Capacidad del cargador		8	8	7	7	7	6	
Vitesse initiale	Velocidad	m/s	270	319	262	268	313	250	
Energie initiale	Energía	mkp	9,4	24,4	21,3	9,3	23,5	19,4	
Distance d'épreuve	Distancia de prueba	m	15	15	15	15	15	15	
Indicateur d'armement	Indicator de carga		non	oui	oui	non	oui	oui	
			no	si	si	no	si	si	

Accessoires

1 chargeur de rechange	1 cargador de repuesto
1 baguette de nettoyage	1 baqueta
1 blason de tir	1 prueba de precisión
1 description	1 folleto de instrucciones

Schnitt der Selbstladepistole Modell PP Kal. 7,65 mm

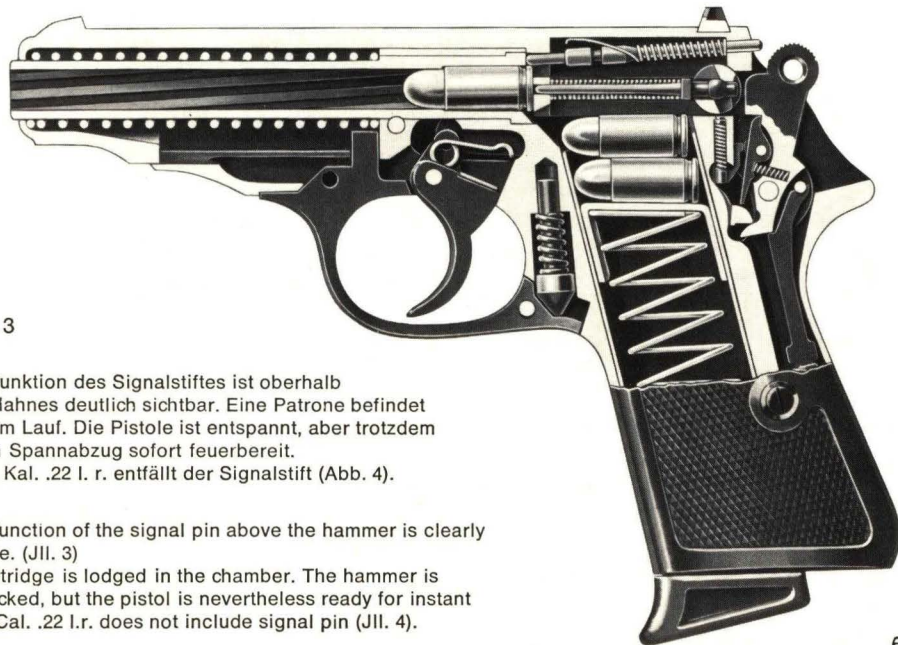


Abb. 3

Die Funktion des Signalstiftes ist oberhalb des Hahnes deutlich sichtbar. Eine Patrone befindet sich im Lauf. Die Pistole ist entspannt, aber trotzdem durch Spannabzug sofort feuerbereit. Beim Kal. .22 l. r. entfällt der Signalstift (Abb. 4).

The function of the signal pin above the hammer is clearly visible. (Jll. 3)
A cartridge is lodged in the chamber. The hammer is uncocked, but the pistol is nevertheless ready for instant use. Cal. .22 l.r. does not include signal pin (Jll. 4).

Schnitt der Selbstladepistole Modell PP Kal. .22l.r.



Abb. 4

La fonction de l'indicateur d'armement est nettement visible, au-dessus du chien. (Fig. 3)
Une cartouche se trouve dans le canon.
Le pistolet est désarmé, mais quand même prêt à tirer immédiatement. Indicateur d'armement est supprimé pour le calibre .22 l.r. (Fig. 4).

El funcionamiento del indicador de carga queda facilmente visible en la ilustración por encima del martillo. (Jllustr. 3)
Un cartucho se encuentra en la recámara del cañon.
La pistola no está montada pero en disposición instantánea de disparar. El indicador de carga no existe en el cal. .22 l.r. (Jllustr. 4).

Die Visierung

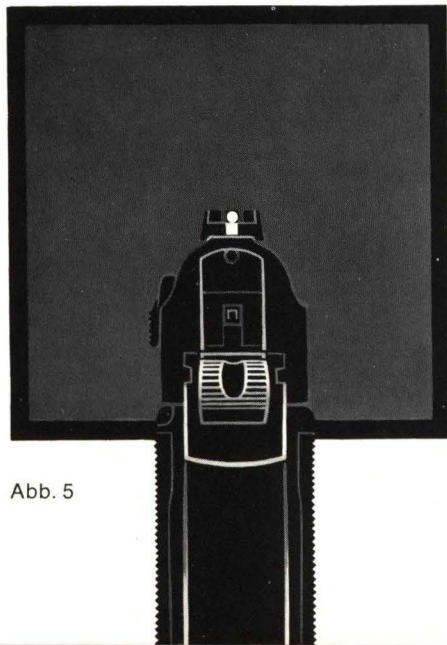


Abb. 5

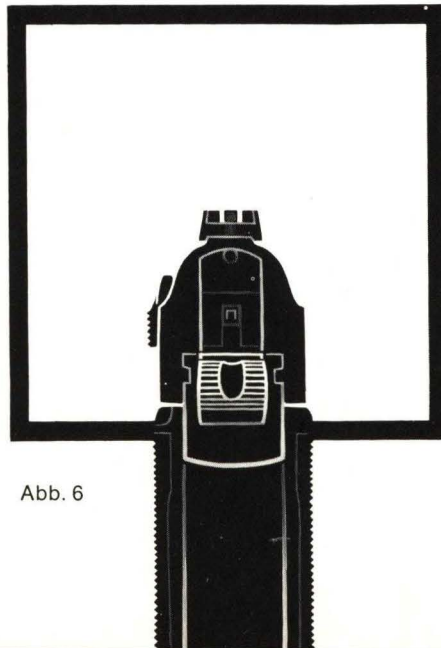


Abb. 6

Mit einem Blick im Ziel

Wenn das Ziel im Dunkeln liegt, ermöglicht die weiße Farbmarkierung eine genaue Erfassung des Zieles (Abb. 5.)

Bei grellem Licht heben sich Kimme und Korn klar voneinander ab. (Abb. 6).

"On Aim" — at a brief glance

The white markings enable the shooter to readily align the sights to the point of aim quickly and accurately if the target is obscured (Illustration 5).

In dazzling light, rear sight and front sight sharply contrast one another (Illustration 6).

D'un seul coup d'oeil vers l'objectif

Lorsque l'objectif se trouve à l'ombre, le marquage en blanc permet d'envisager exactement la cible (Fig. 5)

Sous une lumière éblouissante, le cran de mire et le guidon se distinguent bien l'un de l'autre (Fig. 6)

Apunte instantaneo

El color blanco del punto de mira permite un apunte rápido de los blancos que se encuentran en la oscuridad (Illustr. 5).

En la luz del día se destaca claramente el punto de mira del alza (Illustr. 6).

Abzug- und Sicherungsfunktion

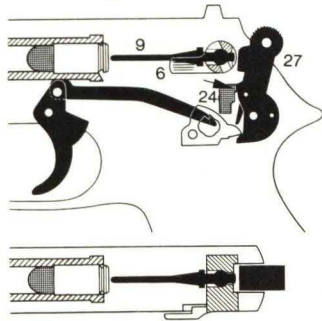


Abb. 7

Pistole geladen, entsichert, entspannt, durch Spannabzug feuerbereit. Automatisch wirkende Innensicherung.
Eine Patrone befindet sich im Lauf, Sicherung (6) steht auf feuerbereit, Pistole ist trotzdem entspannt. Hahn (27) ist durch Sperrstück (24) abgesichert. (Innensicherung siehe Pfeil)

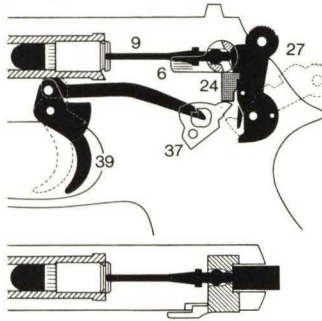


Abb. 8

Pistole im Moment der Zündung. Vorgang beim Auslösen des Schusses.
Der Abzug (39) wurde zurückgezogen, wodurch das Spannstück (37) und gleichzeitig das Sperrstück (24) angehoben wurden und der Hahn (27) auf den Schlagbolzen (9) frei aufschlagen konnte.

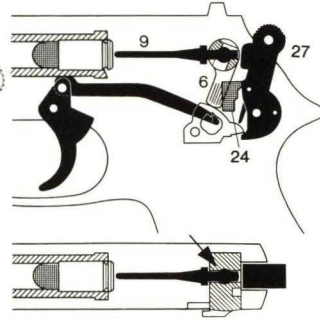


Abb. 9

Pistole geladen und gesichert aus Position Abb. 7
Durch Herunterdrücken der Sicherung (6) wird der Schlagbolzen 9 blockiert. Der Hahn (27) ist durch die automatisch wirkende Innensicherung (Sperrstück 24) abgesichert.

Functions of trigger and safety

III. 7

The pistol is loaded and ready for use, though uncocked. Double action. Automatic internal safety.

A cartridge is lodged in the chamber; the safety (6) is 'Off', while the pistol is nevertheless uncocked. The hammer (27) is blocked by the locking piece (24). (See arrow)

III. 8

The pistol at the moment of firing. The processes taking place in the action mechanism during "Double-Action" shooting.

The trigger (39) has been pulled, thus lifting the cocking piece (37) and the locking piece (24). The hammer (27) has hit the striker (9) freely.

III. 9

The pistol is loaded and rendered safe as shown in ill. 7

The striker (9) can be blocked by pushing the thumb safety (6) downwards. The hammer (27) is blocked by the locking piece (24).

Fonctionnement de la détente et de la sûreté

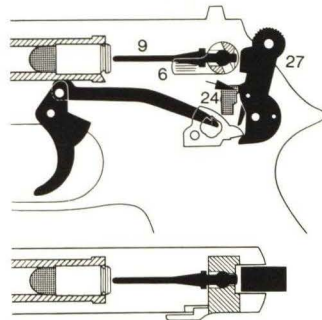


Fig. 7
Pistolet chargé, sans sûreté, désarmé, prêt à tirer au moyen de la détente. Sûreté intérieure agissant automatiquement.

Une cartouche se trouve dans le canon, la sûreté (6) est sur tir, le pistolet est quand même désarmé. Le chien (27) est mis en sûreté par la pièce de verrouillage (24). (Voir la flèche)

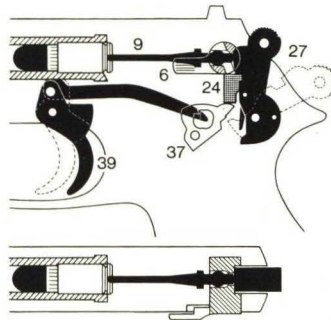


Fig. 8
Pistolet au moment de la percussion. Processus de départ du coup.

La détente (39) a été tirée vers l'arrière, ceci a relevé la gâchette (37) en même temps que la sûreté intérieure (24) et permis au chien (27) de frapper librement le percuteur (9).

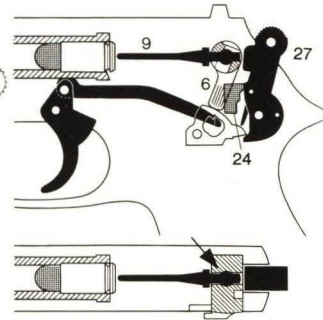


Fig. 9
Pistolet chargé avec sûreté, comme c'est déjà représenté à la fig. 7

En ramenant la sûreté (6) vers le bas, le percuteur (9) est bloqué. Le chien (27) est mis en sûreté par la pièce de verrouillage (24).

Funcionamiento del disparador y del seguro

Ilustr. 7

Pistola cargada, sin seguro, sin montar, dispuesta para uso instantáneo a doble acción. Dispositivo automático interior de seguridad.

Un cartucho está en el cañón, el seguro (6) está en disposición de disparar, la pistola no está montada. El martillo (27) está bloqueado (vea flecha) por el seguro interior (24).

Ilustr. 8

Pistola en el momento de la percusión. Proceso del disparo.

El disparador (39) ha sido tirado hacia atrás, accionando el fiador (37) y simultáneamente el seguro interior (24) de modo que el martillo (27) pueda golpear libremente sobre la aguja percutora (9).

Ilustr. 9

Pistola cargada y en seguro como ya se indicaba en la ilustración 7.

Bajando la aleta de seguro (6) se bloquea la aguja percutora (9). El martillo (27) está bloqueado por el seguro interior (24).

Hinweise für den Gebrauch der WALTHER-Pistolen PP/PPK

Die Pistole kann ohne Werkzeug in wenigen Sekunden zerlegt werden. Dabei gibt es keine losen Teile.

Bitte darauf achten, daß die Pistole **nur in gesichertem Zustand** geladen, entladen und auseinandergenommen wird!

Mündung stets nach unten halten.

Advice on the use of the WALTHER pistols model PP/PPK

The pistol can be dismantled in a few seconds without any tools. There are no loose parts.

Please see that loading, unloading, and dismantling are always carried out only after the pistol has been rendered **safe!**

Always keep the muzzle pointed to the ground.

Indications pour l'utilisation du pistolet WALTHER PP/PPK

Le pistolet peut être démonté en quelques secondes, sans outillage spécial. Il n'existe ainsi aucune pièce éparse.

Prière de veiller à ce que le pistolet ne soit chargé, déchargé et démonté **qu'avec la sûreté!**

Toujours tenir l'embouchure du canon vers le bas.

Instrucciones para el uso de la pistola WALTHER PP/PPK

La pistola puede desmontarse en pocos segundos sin herramientas. Al hacerlo no quedan sueltas piezas pequeñas.

Tenga siempre presente de que solo debe cargarse y desmontarse la pistola estando en posición de seguro.

La boca del cañón debe tenerla siempre mirando hacia arriba.



Magazin herausnehmen

Abb. 10

Waffe sichern!

Mit dem Daumen auf den Magazinhalter drücken und Magazin herausziehen.

To remove the magazine

Jll. 10

Apply the safety catch. Press the magazine release button with the thumb and withdraw the magazine.

Extraction du chargeur Sacar el cargador

Fig. 10

Mettre la sûreté! Appuyer avec le pouce sur l'arret de chargeur et retirer le chargeur.

Ilustr. 10

Poner la pistola en seguro. Apretar con el pulgar el pestillo del cargador y sacar el cargador.



Füllen des Magazins Abb. 11

Mit dem Boden der Patrone Zubringer oder bereits im Magazin befindliche Patronen niederdrücken und vorsichtig unter die Lippen des Magazins schieben. Beim Entleeren des Magazins Patronen einzeln nach vorn schieben, bis sie aus den Magazinlippen herauspringen.

Bitte keine Gewalt anwenden.

Beschädigte oder verbogene Magazinlippen führen zu Funktionsstörungen.

Dies bedeutet Ausfall der Waffe bei Gefahr.



Einführen der 1. Patrone in den Lauf Abb. 12

Waffe bleibt gesichert!

Gefülltes Magazin in die Pistole einschieben. Waffe in die Schießhand nehmen und mit der freien Hand Verschlußstück am geriffelten Ende anfassen, bis zum Anschlag zurückziehen und **loslassen**.

Der Hahn hat sich nicht gespannt.

Da die Pistole gesichert ist, kann er weder mit der Hand noch durch den Abzug gespannt werden.

To fill the magazine JII. 11

Push down the feeder platform or the round already in the magazine with the rim and carefully shove the new round under the magazine lips. To empty the magazine, push each cartridge forward until it is no longer held by the magazine lips. Damaged or bent magazine lips will cause malfunctioning.

Do not use force.

Malfunctioning will only lead to failure of the pistol in a moment of emergency.

To introduce the first round into the chamber JII. 12

The safety catch remains "On"!

Insert the full magazine in the pistol. Grip the weapon with the shooting hand and pull the slide fully back with the free hand by the ribbed end, then release the slide. The hammer is still not cocked. Since the safety catch is still "On", the hammer cannot be cocked either by hand or by pulling the trigger through (double-action).

Remplissage du chargeur Fig. 11

Pousser vers le fond, avec le culot de la cartouche, l'éleveur ou les cartouches qui se trouvent déjà dans le chargeur et la faire glisser avec précaution entre les lèvres du chargeur. Pour vider le chargeur, pousser les cartouches les unes après les autres vers l'avant jusqu'à ce qu'elles échappent des lèvres du chargeur. **Veillez ne pas employer la force.** Des lèvres de chargeur endommagées ou tordues provoquent des incidents de fonctionnement.

Introduction de la première cartouche dans le canon Fig. 12

L'arme reste en sûreté mise!

Introduire le chargeur rempli dans le pistolet. Prendre l'arme dans la main qui tire et, avec la main libre, pincer la culasse mobile à l'extrémité striée, la tirer jusqu'à la butée et la lâcher. Le chien n'est pas armé. Du fait que le pistolet est bloqué par la sûreté, il ne peut être armé ni à la main ni par l'intermédiaire de la détente.

Introducción de los cartuchos en el cargador Ilustr. 11

Apretar hacia abajo con el mismo cartucho el elevador ó el cartucho que ya se encuentre en el cargador y deslizar suavemente hacia atrás para que queda sujeto por los labios del cargador. Para sacar los cartuchos del cargador, empujarlos uno por uno hacia adelante hasta que queden libres. No emplee la violencia. Cartuchos con bordes defectuosos pueden producir fallos.

Introducción del primer cartucho en el cañón Ilustr. 12

La pistola sigue en seguro.

Introducir en la pistola el cargador lleno. Empuñe el arma con la mano que va a disparar y con la otra mano sujete la corredera por la parte estriada tirandola hacia atrás hasta el tope. Suelta la corredera. El martillo no se ha montado. Al estar la pistola en seguro, no podrá ser montado el martillo con el dedo ni con el disparador.



Schießen bei gespanntem Hahn

Abb. 13

Pistole entsichern, Hahn durch Zurückziehen mit dem Daumen spannen. Achtung! Dabei keinen Finger am Abzug. Bereits geringer Druck auf diesen löst den Schuß aus.



Schießen mit Spannabzug

Abb. 14

Pistole entsichern und Abzug durchziehen. Beim Durchziehen des Abzuges wird der Hahn gespannt und schlägt, nachdem er die hinterste Stellung erreicht hat, nach vorn auf den Schlagbolzen. Bei den folgenden Schüssen ist der Hahn jeweils gespannt.

Shooting – with cocked hammer (Single Action)

Jll. 13

Safety catch "Off". Cock the hammer by pulling it back with the thumb. Caution! Do not touch the trigger while cocking the hammer. Already a slight pressure on the trigger will cause the shot to be fired.

Double-Action shooting

Jll. 14

Safety catch "Off". Pull the trigger fully back. This movement cocks the hammer. The latter will go forward again as soon as it reaches its rearmost limit of travel and hit the rear end of the striker. Every following shot will automatically cock the hammer again.

Tir avec le chien armé

Fig. 13

Dégager la sûreté du pistolet, armer le chien en tirant en arrière avec le pouce. Attention! Pas de doigt sur la détente en ce cas. Une pression même légère sur celle-ci déclenche le tir.

Tir avec la détente d'armement

Fig. 14

Dégager la sûreté du pistolet et appuyer sur la détente. En appuyant sur la détente, le chien est armé et percute, après avoir atteint la position la plus en arrière, le percuteur. Lors des tirs suivants, le chien est à chaque fois armé.

El disparo con martillo montado

Ilustr. 13

Quitar el seguro. Montar el martillo con el pulgar tirandolo hacia atrás. ¡Cuidado! Non tenga el dedo sobre el disparador. Una ligera presión sobre el disparador producirá ya el disparo.

Disparo mediante doble acción

Ilustr. 14

Quite el seguro y apriete el disparador. A medida que se aprieta el disparador se monta el martillo que al llegar al tope posterior queda suelto golpeando sobre la aguja percutora. El martillo queda automáticamente montado después de cada disparo.



Sichern der Pistole bei gespanntem Hahn

Abb. 15

Sicherungshebel mit dem Daumen nach unten drücken (siehe Pfeil). Der Hahn geht dabei nach vorn, kann aber durch die doppelte Sicherung den Schlagbolzen nicht berühren. Beim Entsichern geht der Abzug nach vorn und der Hahn wird durch das Sperrstück blockiert. Die Pistole ist durch Spannabzug feuerbereit (siehe auch Abb. 7 und 14).



Stellung der Pistole bei leergeschossenem Magazin

Abb. 16

Nach dem letzten Schuß bleibt das Verschlußstück geöffnet stehen. Sofern weitergeschossen werden soll, Magazin herausnehmen und das nächste Magazin einschieben. Verschlußstück leicht zurückziehen und loslassen. Die erste Patrone wird dadurch in den Lauf eingeführt.

Der Hahn bleibt in diesem Fall gespannt. Wird nicht weitergeschossen, Magazin ebenfalls herausnehmen, Sicherungshebel nach unten drücken, Verschlußstück leicht anziehen und nach vorne gleiten lassen. Der Hahn wird entspannt.

To render the pistol safe when the hammer is cocked

III. 15
Push the safety catch downward with the thumb (see arrow). The hammer drops forward, but, owing to the double safety mechanism, it cannot touch the striker. When releasing the safety catch the trigger is going forward and the hammer is blocked up by the hammer arrester. The pistol is ready for use through double action (see JII. 7 and 14).

The slide stays open after the last shot

III. 16
If shooting is to be continued, remove the magazine and insert the next full magazine. Pull the slide back slightly, then allow it to glide forward. The first cartridge is thus fed into the chamber. **The hammer remains cocked.** If firing is not to be continued, remove the magazine and apply the thumb safety, then pull the slide back slightly and allow to glide forward. The hammer will thus be uncocked.

Mise en sûreté du pistolet avec le chien armé

Fig. 15
Presser vers le bas le levier de sûreté (voir la flèche). De cette façon, le chien se déplace en avant mais il ne peut pas entrer en contact avec le percuteur du fait de la double sûreté. Lorsqu'on dégage la sûreté la détente se marche à la tête et le chien est maintenu par le pièce d'arrêt du chien. Pistolet prêt à tirer au moyen de la détente (voir aussi Fig. 7 et 14).

Position du pistolet lorsque le chargeur a été vidé en tirant

Fig. 16
Après le dernier coup, la culasse mobile reste ouverte. S'il faut continuer de tirer, retirer le chargeur et introduire le chargeur suivant. Tirer légèrement sur la culasse mobile et la laisser glisser en avant. La première balle est ainsi à nouveau introduite dans le canon. **Le chien reste armé, dans ce cas.** Si l'on ne tire plus, enlever également le chargeur, descendre le levier de sûreté, tirer légèrement sur la culasse mobile et la laisser glisser vers l'avant. Le chien est désarmé.

Puesta en seguro de la pistola con martillo montado

Ilustr. 15
Gire hacia abajo el pestillo de seguro (vea flecha). El martillo se mueve hacia adelante al mismo tiempo pero no puede tocar la aguja percutora debido al doble seguro de la pistola. Al volver el pestillo de seguro a la posición de disparo el disparador se marcha delante y el martillo se queda enganchado por el seguro interior. Pistola dispuesta para uso instantáneo a doble acción (vea Ilustr. 7 y 14).

Posiciones de la pistola una vez vaciado el cargador

Ilustr. 16
Después del último disparo, se queda el cerrojo abierto. Si se desea continuar disparando, sacar cargador e introducir uno nuevo en la pistola, tirar ligeramente hacia atrás el cerrojo y permitir que se cierre. En ese movimiento entrará un cartucho en el cañón. **El martillo se quede montado.** Si no se ha de seguir disparando, sacar cargador, apretar seguro hacia abajo, tirar el cerrojo ligeramente hacia atrás y dejar que se cierre. Bajar el martillo.



Zerlegen der Pistole

Abb. 17

**Sichern und Magazin herausnehmen.
Prüfen ob Pistole entladen ist.**

Abzugbügel nach unten ziehen, mit dem Zeigefinger seitwärts drücken und an der Unterseite des Griffstückes aufsitzen lassen. Abzugbügel mit dem Zeigefinger in herausgezogener Stellung halten.



Abb. 18

Verschußstück zurückziehen, nach oben anheben und nach vorn gleiten lassen.
**Bei demontierter Pistole
Hahn niemals frei abschlagen lassen.**

To dismantle the pistol

JII. 17

Apply the safety catch and remove the magazine. Make sure that the chamber is empty. Pull the trigger guard downward, push it sideways with the index finger, and allow it to rest on the underside of the frame. Hold the trigger guard in this position with the index finger.

JII. 18

Pull the slide fully back, then lift it off and allow to glide forward.

Never allow the hammer to drop freely forward while the pistol is thus partly dismantled.

Démontage du pistolet

Fig. 17

Mettre la sûreté et sortir le chargeur. Vérifier si le pistolet est déchargé. Tirer vers le bas le pontet, le pousser sur le côté avec l'index et le laisser s'appuyer à la partie inférieure de la carcasse. Maintenir le pontet avec l'index à position de sortie.

Fig. 18

Retirer la culasse mobile vers l'arrière, la soulever vers le haut et le faire glisser vers l'avant.

Lorsque le pistolet est démonté, ne jamais laisser partir le chien librement.

Desmontaje de la pistola

Ilustr. 17

Poner en seguro y sacar el cargador. Asegurese de que no hay ningún cartucho dentro del cañón. Apretar hacia abajo el guardamonte, empujarlo con el dedo índice hacia un lado para que se apoye sobre la parte inferior del armazón. Seguir ejerciendo la misma presión con el índice para que el guardamonte permanezca en esa posición.

Ilustr. 18

Tirar hacia atrás la corredera, empujarla hacia arriba y permitir que se deslice hacia adelante en posición oblicua.
No permita que el martillo choque hacia adelante libremente cuando la pistola está desmontada.



Reinigen der Pistole

Abb. 19

Die Pistole ist in ihre drei Hauptteile zerlegt und kann nun mühelos gereinigt werden. Eine weitere Demontage ist nicht erforderlich. Beim Abnehmen der Vorholfeder darauf achten, daß der engere Teil der Feder wieder zuerst auf den Lauf geschoben wird. Ein weiteres Zerlegen der Pistole ist bei Bedarf nur vom Fachmann vorzunehmen.

Cleaning

Jll. 19

The pistol has been taken down into its three main components and can now be cleaned without any effort. To dismantle the pistol further for the purpose of cleaning is unnecessary. When replacing the recoil spring, see that the narrow end of the spring comes to rest against the receiver on the frame. Any further dismantling, when eventually required, should be carried out only by a skilled craftsman.

Nettoyage du pistolet

Fig. 19

Le pistolet est démonté en ses trois parties principales et peut maintenant être nettoyé sans mal. Un démontage plus poussé n'est pas nécessaire. Lors du démontage du ressort de percuteur prendre garde d'introduire d'abord à nouveau la partie la plus mince du ressort dans le canon. Un démontage supplémentaire du pistolet ne doit être effectué, en cas de besoin, que par un armurier professionnel.

Limpieza de la pistola

Ilustr. 19

La pistola está desmontada en sus tres partes principales y puede ser limpiada con toda facilidad. No es necesario proseguir el desmontaje. Si suelta el muelle recuperador tenga cuidado de introducirlo de nuevo en el cañón por la parte estrecha. En caso de necesidad, el desmontaje mas completo debe ser hecho solamente por un armero.



Zusammensetzen der Pistole

Abb. 20

Hahn spannen, Abzugbügel wieder herunterziehen, an der Unterseite des Griffstückes aufsitzen lassen und mit Zeigefinger in dieser Stellung festhalten. Verschlußstück in gesichertem Zustand nach oben angehoben auf den Lauf aufsetzen, bis zum Anschlag zurückziehen, nach unten drücken und nach vorn gleiten lassen.



Abb. 21

Abzugbügel etwas nach unten ziehen und wieder in die Ausgangsstellung zurückgleiten lassen.

To reassemble the pistol

Jll. 20

Cock the hammer, pull the trigger guard down again, push it sideways to allow it to rest on the underside of the frame, and hold it in this position with the index finger. With the safety still "On", replace the slide on the barrel at an oblique angle, pull it fully back and push it down flat on the frame, then allow to slide forward.

Jll. 21

Pull the trigger guard slightly and allow it to return to its normal position.

Assemblage du pistolet

Fig. 20

Armez le chien, tirer à nouveau le pontet vers le bas, le faire buter contre la face inférieure de la carcasse et le maintenir dans cette position avec l'index. Monter la culasse mobile, en sûreté, sur le canon, la tirer en arrière jusqu'à ce qu'elle bute, la pousser vers le bas et la faire glisser vers l'avant.

Fig. 21

Tirer légèrement le pontet vers le bas et le laisser revenir à sa position de départ.

Montaje de la pistola

Ilustr. 20

Amartillar el percutor, apretar de nuevo hacia abajo el guardamonte. Apoyarlo en la parte inferior del armazón y mantenerlo en esa posición con el índice. Introducir la corredera — en posición de seguro — en plano oblicuo sobre el cañón, tirarla hacia atrás hasta el tope, cerrarla sobre el armazón permitiendo que vuelva a su posición normal.

Ilustr. 21

Apretar el guardamonte ligeramente hacia abajo y permitir que vuelva a su posición normal.

Griffschalen

Mod. PP



Abb. 22



Abb. 23

Plastikgriffschalen mit Daumenauflage.
Plastic grips with thumb rest.
Plaquettes de crosse en matière plastique avec empreinte du pouce.
Cachas de plastico con apoyo de pulgar.

Holzgriffschalen
Wooden grip plates
Plaquettes de crosse en bois
Cachas de madera

Mod. PPK



Abb. 24

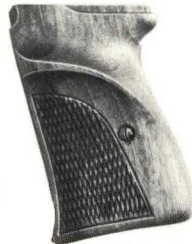


Abb. 25

Holzgriffschalen.
Wooden grip plates.
Plaquettes de crosse en bois.
Cachas de madera.

Holzgriffschalen mit Daumenauflage.
Wooden grip plates with thumb rest.
Plaquettes de crosse en bois avec empreinte du pouce.
Cachas de madera con apoyo de pulgar.

Pistolentasche

Pistolentaschen aus Leder mit außenliegender Tasche für Magazin, für Modelle PP und PPK.

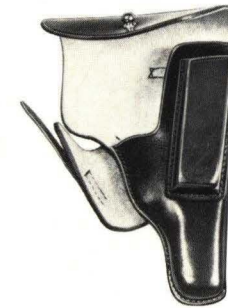
Leather holsters with external pouch for spare magazine, for models PP and PPK.

Gaines pour pistolet avec poche extérieure pour chargeur, pour mod. PP et PPK.

Fundas de cuero de cinturón con hueco para cargador, para mod. PP y PPK.



Abb. 26



Hosenbundholster Schnellziehholster

Abb. 27

Abb. 28

Hosenbundholster aus Leder für PP/PPK, für Rechts- und Linkshänder.

Schnellziehholster aus Leder für PP/PPK.

Waist holster of leather for PP/PPK, right- and left-handed

Quick draw holster (Ill. 28)

Holsters de pantalón en cuir pour PP/PPK, pour droite et gauche

Holster d'extraction rapide (Fig. 28)

Fundas de pantalón de cuero para PP/PPK, a derecha y izquierda

Funda para extracción rapido (Ilustr. 28)

Abb. 27

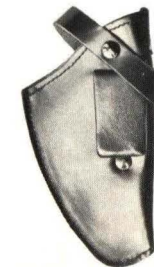
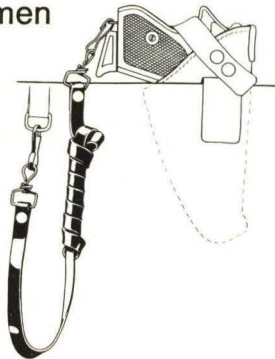


Abb. 28



Fangriemen

Sling
Bretelle
Correa



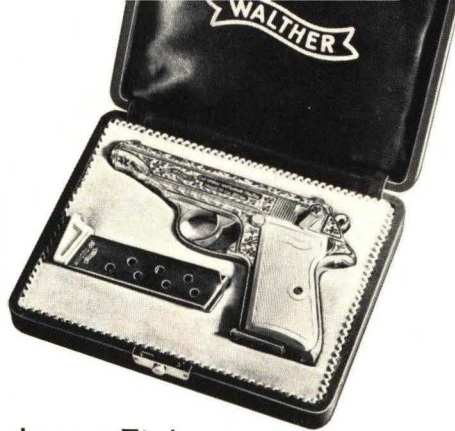
Schulterhalfter

Schulterhalfter aus weichem Leder, passend für Modelle PP und PPK, ohne Reservemagazin.

Shoulder holster, made of soft leather, suitable for models PP and PPK, without spare magazine.

Holsters en cuir souple adaptés pour mod. PP et PPK, sans chargeur de rechange.

Funda sobaquera de cuero flexible, para mod. PP y PPK.



Luxus-Etui

Luxusetuis sind für Modelle PP und PPK lieferbar.

De Luxe fitted cases, available for models PP and PPK.

Des étuis de luxe peuvent être livrés pour les modèles PP et PPK.

Estuches de lujo disponible para mod. PP y PPK.

Luxus-Ausführungen



Abb. 29

De luxe finish

Auf Wunsch können die Modelle PP und PPK mit Eichenlaub oder Arabeskengravur brüniert, verchromt, versilbert oder vergolddet geliefert werden. Elfenbein- oder Perlmuttergriffschalen sind für Selbstladepistolen nicht geeignet.



Abb. 30

Modèles luxe

Ejecuciones du lujo

Sur demande, les mod. PP et PPK peuvent être livrés avec gravure arabesque ou feuilles de chêne, bronzés, argentés ou dorés. Les plaquettes de crosse en ivoire ou en nacre ne sont pas appropriées pour les pistolets automatiques.

Sobre demanda se pueden servir las mod. PP y PPK con grabados de hojas de roble ó tipo inglés, pavonados, cromados, plateados o dorados. Las cachas de marfil ó madreperla no son apropiadas para pistolas automáticas.